

經典百老匯音樂劇將巡演至香港

《仙樂飄飄處處聞》 再唱一次「Do-Re-Mi」

膾炙人口的百老匯音樂劇《仙樂飄飄處處聞》(內地譯名《音樂之聲》)將於2024年4月登陸香港。這個由Broadway International Group製作的全新版本在經典故事中注入現代質感，藉着展開國際巡演慶賀作品踏入65周年。

◆文：香港文匯報記者 尉瑋
攝影：Harmony Studio SG
訪問場地提供：香港君悅酒店

▶《仙樂飄飄處處聞》是膾炙人口的音樂劇。

演出執行監製 Simone Genatt 介紹道，此次來港的《仙樂飄飄處處聞》是原汁原味全百老匯班底，導演是曾三度奪得東尼獎的 Jack O'Brien，「他挖掘原著故事精髓之餘，又加入充滿現代感的設計來呈現，這個版本是我職業生涯中看過最棒的《仙樂飄飄處處聞》。」

《仙樂飄飄處處聞》改編自瑪麗亞·馮·崔普 (Maria von Trapp) 的著作《崔普家庭演唱團》(The Story of the Trapp Family Singers)，最初以音樂劇形式上演，後被改編成電影，風靡全世界。故事講述活潑風趣的家庭教師瑪麗亞，透過音樂令崔普一家的生命完全改變；並在第二次世界大戰的緊張局勢中，帶領全家越過阿爾卑斯山，逃離戰火威脅。劇中的經典歌曲可謂是家喻戶曉，《Do-Re-Mi》《Edelweiss》《The Sound of Music》等曲子皆朗朗上口，傳唱久遠。

「我第一次看的時候是小時候，是音樂電影，當時就覺得想要成為崔普家的孩子！」Simone 笑說，「大學畢業後我回到紐約，這也是我第一次以百老匯製作人身份監製的音樂劇，它就像是我生命的一部分。」

跨越文化的故事

Simone 原本在斯坦福大學修讀法律，卻被學校莎士比亞戲劇部的負責人找到，說她真正的生命使命乃是在劇場，「我回答說：我爸爸會殺了我。」她笑。神奇的是，當她製作了自己的第一個製作《仲夏夜之夢》後，她真的走上戲劇的道路，愛上了現場表演。她說，自己一直對演員與觀眾間的共振心存敬意。在劇場中，大家感受能量的流動，感受到大家當下的在場與共鳴，那種力量充滿了人性又治癒人心。在科技日新月異的當下，在疫情肆虐後的當下，這種力量顯得尤為重要。「所以我一直待在現場演出的行業中，觀眾的



呼吸、情感的共振、講故事的魔力，把我永遠留在這裏。」

對她來說，《仙樂飄飄處處聞》尤為特別。在帶著劇作全世界巡演了超過40個國家後，她發現這是一個屬於所有文化的故事。「在和不同地方的人溝通時，我發現音樂劇尤其可以跨越文化的藩籬。而改編電影的流行又將這部劇作放到了一個前所未有的位置。它在不同文化中流傳，關於家庭，關於共渡時艱，關於愛，關於正面面對的力量，我想這在任何年代和歷史中都能找到共鳴。所以不論何時，當你看這個作品，總會愛上崔普一家。」

中國觀眾的集體回憶

《仙樂飄飄處處聞》在中國內地尤為流行，誰家的孩子小時候沒有唱過《Do-Re-Mi》，誰家的爸爸沒有哼過《雪絨花》呢？崔普一家的故事已經成為某種意義上的集體回憶。「我在內地巡演時，會感受到中國觀眾感覺這個音樂劇是屬於他們的故事，他們看了電影，在小學的課程中甚至會唱裏面的歌。」Simone 說。

這次的製作版本於2022年11月以新加坡為首站展開巡演，早前剛巡演至上海。Simone 回憶，2004年《仙樂飄飄處處聞》首次登陸內地時，讓很多人第一次走進了劇場，這近20年間，音樂劇曾到訪數十個內地城市，處處一票難求。「這對我來說是非凡的學習歷程，我明白這個音樂劇對中國觀眾的意義，他們的反應也和美國觀眾不同，笑點更是。比如，當崔普上校吼孩子時他們會大笑，哈哈。還有他們會一邊拍手一邊跟着唱。這次在上海演出的劇院是交通銀行前灘31演藝中心，擁有2,500個座位，是中國目前最大的音樂劇場地，棒極了。觀眾非常熱情，開心，現場就像是開party。末尾時，我們有簡短的、和觀眾一起唱的環節，他們全情投入很開心。」

她又忍不住分享2004年第一次在上海大



◆《仙樂飄飄處處聞》中的修道院場景。

劇院做《仙樂飄飄處處聞》時的趣事。首演夜，她和劇作作曲 Richard Rodgers 的女兒 Mary Rodgers 坐在一起，當崔普家的孩子們登台時，觀眾突然紛紛站了起來，拍掌唱起《Do-Re-Mi》，「Mary 對我說：Simone，你真的是瘋了。我說這不是我安排的呀。Mary 說：我爸爸現在一定在墳墓中間得滾滾滾去！」

戲曲中心化身百老匯

2024年4月音樂劇將登上香港舞台，Simone 直言消息一公布就已經感受到本地觀眾的興奮之情。「這裏仍然是無與倫比的國際市場，這將是疫情後第一個回到這裏的百老匯音樂劇。而我們將在戲曲中心上演，在這個非常有本地色彩的場地，從廣東大戲跨越到國際製作，我很期待會吸引一批本地觀眾來自己的地方看一齣百老匯劇。我也很愛戲曲中心，它就像一個珠寶盒。」

她又分享自己剛在戲曲中心看了本地原創音樂劇《大狀王》，「我好愛它！」她說，「它成功地找到一個充滿情感的故事，裏面有幽默，有衝突，有人心與人性，是香港話劇團很棒的製作。我之前聽了很多關於它的消息，當我親眼看到時，真的印象深刻。」

《仙樂飄飄處處聞》
日期：2024年4月16日至5月19日
星期二至五：晚上7時30分
星期六：下午2時30分、晚上7時45分
星期日：下午1時30分、晚上6時30分
地點：戲曲中心大劇院

舞蹈詩《歲月印記》盛大上演 講述不斷流傳的香江故事

香港文匯報訊 早前，香港舞蹈聯會於香港葵青劇院上演了大型舞蹈詩《歲月印記》。演出圓滿落幕，盛況空前，並得到眾多重量級嘉賓到場支持，包括中央政府駐港聯絡辦新界工作部部長李成德，廣東省舞蹈協會副主席張月龍，前廣東省舞蹈家協會主席楊子達，中國舞蹈家協會香港分會主席冼源、秘書長童小紅，粵港澳大灣區青少年藝術展演組委會執行主任鄧軍等。

《歲月印記》是原汁原味的本地製造，聯合了18個香港舞蹈團體、400多位舞者和20多位香港知名藝術家集體創作而成，以香港地香港人的故事為主軸，是宏大的史詩式舞蹈作品。

該舞蹈詩的舞蹈創編團隊由15位舞蹈家組成，包括已逝世的陳起聲創會會長、總導演羅耀威、副導演陳俊、製作總監杜紹傑、統籌陳少鈺。音樂則由四位本地著名的音樂大師葉純之、郭迪揚、陳德健和本劇的音樂總監陳能濟共同操刀。創作的時間橫跨了由1997年至今的26年，可說是匯聚了20多位本地知名藝術家多年耕耘而成的藝術結晶。

《歲月印記》共分五幕，分別是：《歲月滄桑》、《歲月情濃》、《歲月印象》、《歲月傳奇》和《歲月同舟》。講述了上世紀五六十年代西環碼頭工人的生活。其中描繪了制水時期4日供水4小時的苦樂和木屋區大火的情景，融入不少香港傳奇故事。講述故事之餘，亦描繪父母輩的鄉土情懷和共建美好香港的百年期盼……舞作得到現場觀眾的共鳴，完場時掌聲雷動。

《歲月印記》是香港舞蹈聯會繼1997年創作《香江魂》、《龍

情5000》、《絲路流金》、《獅子山下》、《客從何來》、《家園》、《一條大河》、《火龍傳說》、《絲路海魂》後的第十部大型舞蹈詩作品。可以說是香港舞蹈聯會30年來舞蹈詩創作的一次經典回望，也是對香港歷史變遷印記的見證，此次活動意義重大，是講好香港故事的一次嘗試，亦是香港故事的一次藝術性書寫。舞作的成功演出，是對香港舞蹈聯會成立30周年的最佳獻禮，也是對香港藝壇作出過巨大貢獻的藝術家陳起聲和葉純之的敬意和懷念。



◆《歲月印記》講述香港地事。主辦方提供



◆《歲月印記》目前盛大上演。主辦方提供



◆《仙樂飄飄處處聞》劇照
Simone Genatt 尉瑋攝



◆《托斯卡》香港歌劇院提供

一齣充滿創意的《托斯卡》

香港歌劇院今年製作的第三齣歌劇，是浦契尼的《托斯卡》。這部歌劇早有個更貼切的中文劇名，叫《紅伶血》，因為圍繞全劇的中心人物托斯卡所產生的是連串的兇殺、槍決和自殺，三個主角逐一暴烈地死去，似乎在控訴羅馬在法國大革命時期是一個黑暗殘暴的時代，讓走出劇院的觀眾慶幸平常生活的寶貴，這大概就是此劇一個多世紀以來在全世界廣受歡迎、上演不斷的主要原因吧？至於劇中的詠嘆調更是不脛而走，早已成為初涉歌劇者耳熟能詳的曲目，《為了藝術，為了愛情》和《星光燦爛》，歌劇迷大概對每一句的演唱都能聽出優劣，所以每一次再看此劇，就是要看看有什麼新花樣。

三聲銅管樂的巨響和弦接連奏出，拉開了此劇大幕，只見台前有一層層薄紗，當中是一個發光的碩大圓環，如同一個相框框住了台中央——那裏有一個腳手架，整個舞台是新穎而不同凡響的，讓我看得精神一振。可惜逃犯安哲洛提的出場，身穿普通西裝的扮相減少了戲劇張力——因為他這個重犯，警察局長親自出馬全力追捕，才造成了這整場的悲劇：警察局長邂逅了十八歲的歌唱新秀托斯卡，立刻被她的貌美天真和過人的才華迷到「唔知老豆姓乜」，發毒誓就是拋棄天主也要得到她！所以這個逃犯雖然只出場五分鐘，但他必須很重要，否則劇中的三個主角就死得太冤枉了。現在的他是日常衣着，而不是戴着斷開的手銬腳鐐，但我原諒了導演這小小的過失，因為這晚的扮演者黃日珩的演唱，展示了極有分量的功架——比起演唱俱佳的警察局長扮演者斯古拉，他更有戲劇性色彩和威風，而前者的形象更像個狡詐的經紀商而已。

但必須承認，導演的創新立意是大膽的，尤其在第二幕，警察局長的官邸被厚厚的上下黑邊擠壓成費里尼電影的黑白空間，彷彿是漫畫式凸顯了局長的罪惡勾當。尤其是三個戴着大主教帽子的爪牙，輪番供他差遣，如同揭秘了幾位外星生物在地球的活動，看到他們戴着甲蟲般的帽子蹣跚而行，仿似爬行動物在地下活動，我不由為導演的隱喻哂然一笑。

走筆至此，不得不說一下指揮的卓越表現了！這個第二幕是整齣劇的重心，它描述了托斯卡由不為所動到親睹愛郎慘受酷刑，因為洩露了安哲洛提的藏身處而被愛郎嚴詞責罵，最後為了挽救被判死刑的男主角而允以委身警察局長，孰料最後關頭在史卡皮亞吃完晚餐的桌上發現一把肉肉尖刀，終於在局長大人軟硬兼施的逼迫下爆發反抗的怒火，一刀刺死了他的整個過程。這裏面音樂上有許多轉折，甚至是彷彿時間上凝固的休止，所以一般看第二幕是感到噩夢般漫長的；但是這次的指揮家 Yves Abel 實在是一位大師，他駕馭的第二幕緊湊輕捷，主要是他對浦契尼運用 Leitmotif (主導動機) 的音樂手法了然於胸，張弛有度地以彈性節奏完成了實際很繁複的第二幕。香港管弦樂團的演奏也非常給力，奏出來的樂聲細緻華麗響亮，可以想見 Maestro Abel 是多麼地得心應手。

我看的這一場女主角由俄羅斯女高音 Anna Nechaeva 擔綱，她是我看過的《托斯卡》(保守估計有10次) 中少有散發青春魅力的女主人翁。那首《為了藝術》的詠嘆調，女老翁們不免唱來聲音淒涼苦澀，她唱來卻撥動心弦、溫柔動聽，折射出一個純真而富女性美的心靈對人世間一切的熱愛。這也是浦契尼對往日美好生活的緬懷，Nechaeva 小姐唱來如綴一串珍珠，有一種奇美的光澤，著實居功至偉。史卡皮亞的演唱者斯古拉也相得益彰，唱作俱佳，只是扮相上不像1800年的警察局長。男高音拉赫雖然演唱得很賣力，但他的聲音太抒情，在一些戲劇性的段落就不夠出彩了。另值得一提的是牧童，這次竟真的找一位大概未足10歲的女孩(陳穎怡)唱 Boy soprano，雖然臨場表現不穩，卻也難能可貴，初顯香港兒童合唱團的成果了！

◆文：蕭威廉